Impreso

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **26 (1999)**

Heft 6

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SUMARIO

Foro
¿Quo vadis protección ambiental? 4–7
Noticias de Soliswiss 8
Noticias oficiales 9/10
Prensa
Todo es televisión 11/12
Votaciones
Elecciones 1999 14–18
Política
Elecciones federales de 1999 16/17
SRI News 19
Mosaico 20/21
Diálogo 22
Noticias del SSE 23

Portada

La decisión de no construir la central hidroeléctrica de Greina fue un paso importante en la historia de la protección de los paisajes suizos. Esta medida permitió conservar un paisaje único y salvarlo de haber sido inundado permanentemente. (Foto: Herbert Maeder)

IMPRESO

Panorama Suizo, una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 26º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 20 ediciones regionales y con una tirada total de más de 355.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Redacción: **Lukas M. Schneider** (LS), Secretariado de los Suizos del Extranjero (dirección); **Alice Baumann** (AB), Oficina de Prensa Alice Baumann Conception; **Pierre-André Tschanz** (PAT), Radio Suiza Internacional; **Dario Ballanti** (DB), redactor del Corriere del Ticino; Redactor de las comunicaciones oficiales: **Robert Nyffeler** (NYF), Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: Anamaria Harris.

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel.+41 31 351 61 00, Fax +41 31 351 61 50, PC 30-6768-9. Impresión: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.
Cambios de dirección: cuando se mude comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna, gracias.

Internet: http://www.revue.ch

Nº 6/99 (25. 11. 1999)

« Posiblemente Ud. reside en un país donde es factible observar osos, lobos y linces que andan libres en bosques, montañas y praderas.

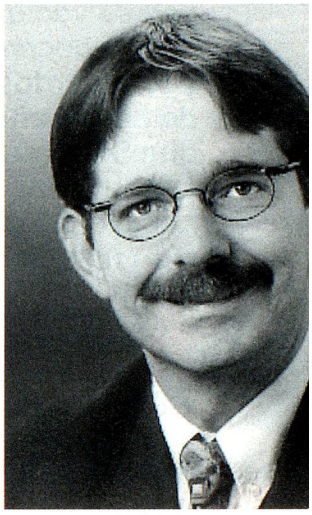
En el centro de Suiza, los osos fueron extirpados en el siglo XV. Probablemente el último oso fue matado en 1898 en Misox en los Alpes de Graubünden. Ahora los unos esperan y los otros temen que los osos provenientes de Italia y de Austria vuelvan a los Alpes suizos. Ultimamente hasta se está hablando de volver a poblar los Alpes con osos.

El lobo vivió en el territorio suizo hasta fines del último siglo. Recientemente se ven lobos y hasta se cazan. Los protectores del medio ambiente y los dueños de rebaños de ovejas discuten sobre el sentido que tiene la inmigración de los lobos.

El último lince vivió en 1894 en el Valais. Desde 1971, este fascinante felino ha vuelto a los Alpes y al Jura. Desde entonces su población es bastante estable.

Si Ud. ha tenido la oportunidad de observar ciervos, zorros o conejos al borde de un bosque en la penumbra, sabe que esta es una experiencia cuya belleza es impresionante.

En mi juventud fui miembro de los Boy Scouts y pasé una noche en una tienda de campaña al borde de un bosque. Nos despertamos de golpe porque oímos pisadas y respiros fuertísimos. Casi que nos morimos del susto y nos preguntamos qué bestia feroz podría hacer semejantes ruidos. El más valiente se asomó a la puerta y trató de ver con su linterna qué era. De pronto vio el reflejo de 2 enormes ojos y un repentino «muuu» nos tranquilizó inmediatamente. Después de tanta tensión nos deshagamos riéndonos alegremente.



¿No sería sensacional saber que en el territorio suizo no sólo hay linces sino también osos y lobos y poder observarlos (de lejos) cuando salimos a caminar al bosque? Así como Ud. lo hace si reside en un lugar donde es posible hacerlo. »

Robert Nyffeler